

MAGAZINE D'INFORMATION MUNICIPALE

# BALARUC

le mag

mars 2023 n°77

- ✓ INVESTISSEMENT MAINTENU
- ✓ FISCALITÉ COMMUNALE STABLE

**25,7 M €**  
**au service**  
**des**  
**Balaruçois**

**DOSSIER** page 9

## Un budget 2023 ambitieux

07

PERMANENCES POUR  
LA MUTUELLE  
COMMUNALE

12

LES AMÉNAGEMENTS  
2023

18

L'ART DANS L'ESPACE  
PUBLIC BALARUÇOIS

[ville.balaruc-les-bains.com](http://ville.balaruc-les-bains.com)

**BALARUC**  
LES BAINS  
source d'énergies



# CLINIQUE VETERINAIRE DE BALARUC-LE-VIEUX

sur le rond point d'entrée de la zone commerciale de Carrefour, face à Grand Frais

MEDECINE - CHIRURGIE - RADIOGRAPHIE NUMERIQUE - ECHOGRAPHIE - CANCEROLOGIE  
LABORATOIRE D'ANALYSES - - HOSPITALISATION - NUTRITION ANIMALE HAUT DE GAMME

**SPECIALISTE DES ANIMAUX DE COMPAGNIE ET NOUVEAUX ANIMAUX DE COMPAGNIE**



Une équipe de 4 Docteurs Vétérinaires aux compétences complémentaires et de 4 assistants vous reçoit du lundi au vendredi de 8 heures 30 à 19 heures, et prodigue des soins de qualité, dans une ambiance propre, non stressante et particulièrement professionnelle.

Prise de rendez-vous en contactant le **04 67 18 82 82**

Avenue de Sète - 34540 BALARUC-LE-VIEUX

Pour les urgences :  
contactez nous  
également au  
**04 67 18 82 82**

MOINS CHER  
PLUS FRAIS

# Intermarché

Balaruc SUPER

MOINS GRAND QUE  
LA CONCURENCE =  
PLUS RAPIDE

**leDRIVE**  
Intermarché



**Ouverture :**  
**Du lundi au samedi de 9h à 20h**  
**Le dimanche de 9h à 13h**

**Route de Sète - 34540 BALARUC LES BAINS**  
**Tél.: 04 67 80 77 40**



## Gérer et investir pour l'avenir de Balaruc-les-Bains

L'ANNÉE 2022 s'est terminée avec l'approbation, à l'unanimité des membres du conseil municipal, du budget 2023. Un budget responsable, avec l'impérieuse nécessité de continuer à générer des économies, de contenir les dépenses, tout en gardant un service public de qualité pour les Balarucoises et les Balarucois. Celui-ci s'élève à 25,7 M€ pour assurer le fonctionnement de la commune et conduire les investissements dédiés à l'amélioration de la qualité de vie, et répondre au besoin des habitants. Un budget conçu avec toujours la même rigueur, celle qui nous guide depuis 2008 et qui nous a permis de ne jamais recourir, en quinze années d'exercice, au levier fiscal pour les résidents Balarucois. Malgré un contexte de plus en plus complexe avec les conséquences de la crise sanitaire, l'impact de l'inflation et de la crise énergétique, comme nous nous y étions engagés devant vous, le taux communal de l'impôt foncier restera, une nouvelle fois, inchangé en 2023.

“  
Le  
développement  
de l'attractivité et  
la modernisation  
de la ville sont le fil  
rouge de l'action  
municipale pour  
préparer la ville de  
demain.”

Dans un contexte économique tendu et peu propice à l'augmentation des ressources, notamment en provenance de l'État, nous continuons à investir et de mener les projets inscrits dans notre feuille de route “Balaruc 2032”.

Le développement de l'attractivité, la protection de l'environnement, de nos ressources et la modernisation de la ville sont le fil rouge de l'action municipale pour préparer la ville de demain.

En 2023, nous poursuivons le cap fixé pour une ville harmonieuse et durable. Equipements, mobilité, voirie et aménagement de l'espace public, vie quotidienne et tranquillité publique, éducation, culture, sports, solidarité en faveur des plus fragiles ..., comme vous pourrez le lire au fil des pages de ce magazine, les actions et les projets sont nombreux.

Un des axes forts de cette année 2023, est notre souhait de réduire plus encore l'impact environnemental de l'action municipale. Consciente de l'urgence à agir, notre Ville

accélère sa transition écologique. Confrontée à la flambée des coûts de l'énergie, Balaruc-les-Bains, déjà engagée dans une démarche vertueuse depuis plusieurs mois, renforce son action en matière de sobriété énergétique. Un vaste plan a été lancé et se poursuit cette année. Nous entendons investir pour être moins dépendants des énergies fossiles. Au quotidien, nous optimisons nos modes de fonctionnement pour traquer les gaspillages, sans renoncer pour autant à notre mission d'intérêt général qui est de garantir la qualité de vie des habitants.

Depuis quinze ans, en étroite collaboration avec les Balarucois, nous construisons une ville harmonieuse, citoyenne et durable, pour le bien-être de tous.

Gérard Canouas,  
maire de Balaruc-les-Bains.

### 4 le portfolio

### 6 l'actu en bref

- > Enregistrement des meublés de tourisme
- > Site internet
- > Conciliateur de justice
- > Classe mobile
- > Mutuelle communale

### 9 dossier

#### 10 Le budget 2023

- > Le détail du budget de la Ville

#### 12 Zoom

- > Les aménagements 2023

### 14 zoom politique

### 17 vie des quartiers

- > Réfection du platelage avenue de la Gare
- > Pose de repères de crue
- > Création d'une zone de rencontre en cœur de ville

### 18 côté loisirs

#### 18 Activités

- > L'art dans l'espace public
- > Championnat de France de lutte adaptée
- > Jardin Antique Méditerranéen

#### 20 Agenda

### 22 bloc-note

## 1

### *Une cérémonie des vœux toujours autant plébiscitée*

Après deux ans d'absence, les Balarucois ont répondu en nombre à l'invitation des élus pour assister à la cérémonie des vœux 2023.

Après être revenu sur la période de la pandémie et avoir remercié l'implication et l'attitude responsable de tous les Balarucois tout au long de cette période difficile, le maire Gérard Canovas, entouré des élus balarucois, a fait un bilan de l'année 2022, année de référence sur la voie du redressement.

Il a ensuite conclu son propos en donnant des perspectives pour 2023 et en souhaitant le meilleur pour notre ville et sa population.



### **3** *Le jardin de l'Espace Solidaire prend forme*

D'atelier en atelier, le jardin de l'Espace Solidaire prend vie. En collaboration avec l'association « Les Petits Débrouillards », des ateliers ont permis aux enfants de devenir de vrais petits jardiniers en herbe ! Des nichoirs ont été créés et installés, tout comme des jardinières qui ont accueilli leurs premières plantations.

4



### **4** *Balaruc toujours présente aux Thermalies*

Depuis de nombreuses années, la station thermale et touristique est présente au salon professionnel et grand public "Les Thermalies". Cette année encore, Balaruc y était représentée. L'occasion pour les Thermes d'aller à la rencontre de ses patients et de se faire mieux connaître auprès du public parisien. Une démarche similaire a été menée à Lille et Bordeaux d'ici le lancement de la saison 2023.



### **5** *La solidarité balarucoise en faveur de l'Ukraine*

Le mouvement de solidarité en faveur du peuple Ukrainien se poursuit. La preuve, à l'initiative de l'association ASBB Voile, Sébastien Destremau et Marine Bayer de l'association AidOcéan ont réceptionné un groupe électrogène et plus de 3m<sup>3</sup> de vêtements chauds, d'équipement pour les enfants, etc. collectés par l'association.

## 6 Romane Pasqual nouvelle maire du CME

C'est elle qui, aux côtés des autres membres du CME, a ouvert la cérémonie des vœux aux Balarucois, le 13 janvier dernier. Romane Pasqual a été élue, en fin d'année dernière, maire du Conseil Municipal des Enfants.

Depuis le début de l'année, la nouvelle maire et les membres du CME ont entamé leurs séances hebdomadaires de travail.



## 7 Le passé antique de Balaruc précisé

À l'occasion de l'aménagement de la nouvelle mairie, des fouilles archéologiques préalables sont actuellement menées. Plus de 80 sépultures ont été découvertes dans ce qui sera le parc extérieur de la future mairie.

Des éléments qui viennent enrichir les données déjà connues sur l'agglomération romaine balarucoise.



## 8 Les enfants s'essaient au dessin

L'accès aux arts et à la culture n'est le privilège d'aucun âge : c'est un droit fondamental pour tous, dès la petite enfance. À partir de ce postulat, la Ville de Balaruc-les-Bains met en place de nombreux dispositifs pour favoriser l'éveil artistique des jeunes Balarucois. Dernièrement, les petits Balarucois ont pu visiter dans des conditions privilégiées, l'exposition "Échappées". Ils se sont même essayés au dessin.



## 2

### Homage à Jean-Claude Combalat

Élus, personnel municipal et population étaient nombreux devant l'Hôtel de Ville à rendre un dernier hommage à Jean-Claude Combalat, alors que le cortège emportant l'ancien maire, s'arrêtait devant la mairie.

Jean-Claude Combalat a marqué la vie balarucoise pendant plus d'un demi-siècle. Il fut tout à la fois instituteur à l'école Lou Planas, trésorier du Stade balarucois, mais aussi élu municipal pendant 34 ans dont 23 en tant que maire, de 1978 à 2011. Une période marquée par le développement du thermalisme balarucois avec, entre autres, la construction des thermes Hespérides et le classement de Balaruc comme 2<sup>e</sup> station thermale française.

# L'actu en bref

## Tourisme ENREGISTREMENT DES MEUBLÉS DE TOURISME




Première station thermale de France, le parc locatif saisonnier de la station est très développé.

Pour mieux connaître ce parc locatif, maîtriser son évolution et assurer une meilleure protection du consommateur, une nouvelle réglementation est opposable pour les propriétaires de meublés de tourisme balarucois.

Depuis le début de l'année 2023, lorsqu'un propriétaire d'une résidence secondaire ou principale met en location une habitation meublée, il est tenu de l'enregistrer préalablement à toute promotion. On entend par promotion, la mise en location sur Internet, les publicités prises dans les journaux, l'affichage sous forme de pancarte ou tout support papier ou numérique faisant la promotion de la location du meublé.

Dès l'enregistrement, un numéro unique sera délivré pour chaque déclaration. Celui-ci devra figurer dans les annonces de location et être transmis obligatoirement à tout intermédiaire comme les agences immobilières ou les plateformes de location. Cet enregistrement s'effectue via une plateforme web :

 <https://taxe.3douest.com/bassindethau.php>

Les personnes ne maîtrisant pas les outils informatiques, peuvent effectuer ces démarches avec l'aide du pôle Taxe de Séjour de l'Office de Tourisme Intercommunal en prenant rendez-vous par mail : [taxedesejour@archipel-thau.com](mailto:taxedesejour@archipel-thau.com)



## INFORMATION DES BALARUCOIS

# Nouveau site internet pour la commune

**Après des années de bons et loyaux services, le site internet de la Ville joue la nouveauté. Plus lisible, plus accessible, cette nouvelle version veut répondre à l'évolution des besoins des internautes.**

Internet fait partie de nos habitudes de vie. On s'y informe, s'y détend, on y fait ses courses, réserve ses vacances .... Dans un souci constant de service public, le site internet de la ville de Balaruc-les-Bains rejoint cette problématique depuis plusieurs années. A tout moment, on y trouve les informations nécessaires au quotidien : adresses utiles, actualités, événements à venir, ... Encore plus depuis la mise en ligne de la nouvelle version du site. Ville-balaruc-les-bains.com a été repensé, réorganisé. Ce nouveau site se veut pratique, sobre et efficace : accès direct depuis la page d'accueil à certaines données, lien avec la page Facebook de la Ville, géolocalisation des équipements.

## Une mine d'infos

Toutes les informations qui peuvent vous faciliter la vie à Balaruc-les-Bains sont accessibles rapidement. L'accent a été mis sur les renseignements pratiques et sur la vie de la commune. Chaque page offre, en complément du sujet, des contacts et des liens associés.

Vous cherchez un lieu, une association, un dispositif d'aide, comment déposer un

permis de construire? Vous trouverez votre bonheur sans peine. Vous cherchez une idée de sortie? L'agenda est là pour vous donner le programme du centre culturel, de la médiathèque, des associations, etc. Vous souhaitez donner votre avis sur les projets municipaux, une rubrique est dédiée à la concertation citoyenne.

## Un site qui en appelle d'autres

Ce n'est pas le seul site balarucois à faire peau neuve. Celui de l'Office de Tourisme de Balaruc Archipel de Thau est lui aussi entièrement revu, pour là aussi mieux coller aux besoins des touristes, tout comme celui des Thermes de Balaruc-les-Bains. Déjà la gamme dermatologique de Balaruc dispose d'une nouvelle vitrine internet.

D'ici la fin de l'année, l'écosystème numérique balarucois s'enrichira de nouveaux outils. Les campings municipaux disposeront de sites dédiés.

Le centre nautique Manuréva et « Le Piano-Tiroir » disposeront, bientôt eux aussi, de leur propre vitrine internet.

**A découvrir : [www.ville-balaruc-les-bains.com](http://www.ville-balaruc-les-bains.com)**



## Service à la population PERMANENCE D'UN CONCILIEUR DE JUSTICE

Un conciliateur de justice assermenté nommé par la Cour d'Appel de Montpellier, assure désormais des permanences à Balaruc-les-Bains. La mission des Conciliateurs de Justice, dont l'intervention est gratuite, est de tenter de régler à l'amiable tous les conflits concernant :

- Les relations entre propriétaires et locataires ou entre locataires ; les litiges de copropriété ;
  - les litiges de consommation, ou entre commerçants ;
  - les litiges et troubles de voisinage ;
  - les litiges de conflits du travail avant de saisir le tribunal des prud'hommes.
- Vous avez un problème pouvant trouver une solution amiable, contactez le conciliateur.

Permanence sur rendez-vous :

[gilles.serain@conciliateurdejustice.fr](mailto:gilles.serain@conciliateurdejustice.fr)

## Écoles LA CLASSE MOBILE ARRIVE DANS LES ÉCOLES

À l'initiative des équipes enseignantes balarucoises et après un diagnostic et un recensement des besoins, les deux écoles primaires viennent d'être équipées de nouveaux matériels informatiques pour l'apprentissage des élèves. « Ces outils, co-financés par l'État dans le cadre du plan France-Relance, sont tous équipés de logiciels spécifiques pour tous les niveaux d'enseignement, du cours préparatoire au plus grandes classes du 1<sup>er</sup> niveau scolaire » explique Dominique Curto, adjointe au maire déléguée aux affaires scolaires. Ces matériels viennent en complément du matériel fixe installé dans la salle informatique de chaque école et peuvent être utilisés en mobilité dans les classes en interaction entre les professeurs et les élèves.

Pour une bonne utilisation de ces matériels, un groupe d'enseignants a été formé dans chaque école.



## MUTUELLE COMMUNALE Réunion d'information et permanences

La Ville de Balaruc-les-Bains a signé un partenariat avec la mutuelle Mutami afin de proposer à tous les Balarucois et les personnes exerçant leur activité sur la commune, une complémentaire santé.

Plusieurs niveaux de garantie sont proposés au choix, ce qui permet à chacun de bénéficier d'une couverture de soins présentant le meilleur rapport qualité/prix.

Plusieurs moments d'information sont organisés dans les jours à venir.

- **Réunion d'information** : Un représentant de la société Mutami expliquera le fonctionnement de la mutuelle communale et ses avantages. Cette réunion sera suivie d'une permanence. Les personnes intéressées pourront rencontrer de manière individuelle, un conseiller.

**Mercredi 8 mars à 9h30 jusqu'à 16h30, au Piano-Tiroir.**

- **Deux journées de permanence** sont également programmées :

**Mardi 14 mars à la Mairie,**

**Mercredi 15 mars à l'Espace Louise Michel,**

**de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30.**

Pour toute demande de devis, il est nécessaire de se munir de son contrat de complémentaire santé actuel.

Un justificatif de rattachement sur la commune de Balaruc-les-Bains sera demandé lors de la demande d'adhésion.

## AMÉNAGEMENT DU SECTEUR DES NIEUX

### Bilan de la concertation

En 2022, une concertation a été lancée auprès des riverains du futur quartier des Nieux, pour imaginer le devenir de ce secteur de Balaruc. Des échanges qui ont permis de dégager des scénarii d'aménagement. Une réunion de présentation de la concertation sera organisée dans les semaines à venir.

Retrouvez les différents documents sur le site internet de la Ville, rubrique « Grands Projets ».



## COMMERCE LOCAL

### Les halles remises en beauté

Les halles municipales, situées rue de la Pompe Vieille, qui regroupent aujourd'hui 4 commerces de bouche, viennent de bénéficier de travaux de rénovation. Objectif : rendre cet espace commerçant plus fonctionnel et attractif. Du sol au plafond, tout a été repris à l'occasion de l'intersaison hivernale. Les revêtements des sols et des plafonds ont été changés, les éclairages ont été uniformisés dans l'ensemble des halles avec des ampoules LED pour rendre cet espace plus lumineux, la peinture des murs a été revue ... Les halles rouvrent leurs portes au public à la fin du mois de février.

En parallèle, la Ville a retravaillé le règlement qui régit cet espace commerçant pour le faire davantage coller aux besoins actuels des commerçants et des Balarucois.

**Institut de Beauté**

**Massage Bien - Être**

**La Main de Jade By Sophie deviendra prochainement ...**

04.34.45.73.17  
www.mainedejade.fr - 39, Av. du Port - Balaruc-les-Bains

**MOTRIO** | **GARAGE SEBASTIEN LANNEAU**  
simplifions l'entretien auto

DIAGNOSTIC - MÉCANIQUE - ÉLECTRICITÉ  
VÉHICULE NEUF & OCASION

REPROGRAMMATION MOTEUR  
CONVERSION BIO-ETHANOL E85

04.67.48.55.42  
garage.lanneau@gmail.com  
55 Route de la Rêche - 34540 Balaruc les Bains

**Agence Cabinet du Port**

TOUTES LOCATIONS - GESTION - TRANSACTIONS

37 avenue du Port - BP 6  
34540 BALARUC-LES-BAINS  
Tél.: 04 67 48 05 40

www.cabinetduport.fr - immobilier@cabinetduport.fr

**Ambulance Balaruc Assistance**

7/7  
24h/24  
Toutes distances

Ambulances - VSL - Taxi

04 67 48 61 73  
1 rue des Bougainvilliers - Balaruc le Vieux  
ambuaba@hotmail.fr

**L'atelier de la Tielle maison Le Dasse Balaruc**

Tél. 04 67 36 20 97  
www.tielledasse-balaruc.fr

SAS LITOTA - Rte de Sète - Plan de la gare - 34540 Balaruc les Bains

Quartier les Usines  
La Cure Gourmande  
Balaruc le Vieux  
Sète  
Balaruc les Bains

**La cave d'Olivier**

Vins, Spiritueux, Bières, Epicerie Fine

Du mardi au samedi de 9h15 à 19h30  
Dimanche de 9h30 à 12h30

2 Route de Sète - Balaruc les Bains  
06.26.18.64.98 / 04.67.36.45.84

lco.balaruc@gmail.com  
www.lacavedolivier.com

**Camping Mas du Padre\*\*\*\***

4 Chemin du Mas du Padre  
BALARUC-LES-BAINS  
Tél.: 04 67 48 53 41  
www.mas-du-padre.com

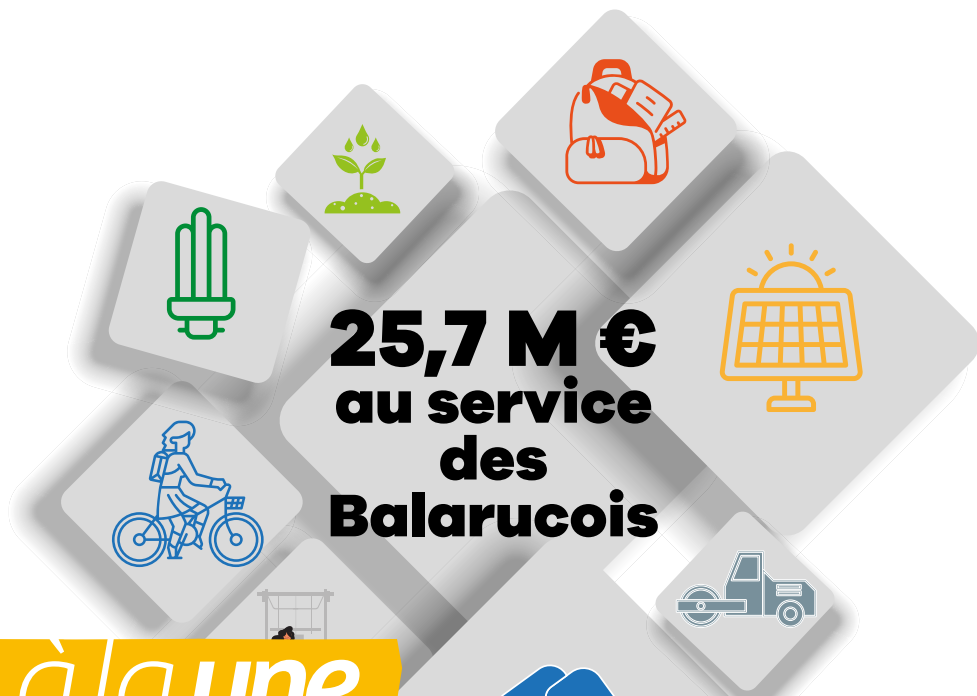
Ouvert à l'année  
77 mobile-homes et 33 emplacements  
1 bloc sanitaire

+ SERVICES

- Mobil-homes neufs
- Piscine chauffée ouverte du 01/04 au 31/10
- Toboggans aquatiques
- Animations
- ANCV
- Aire de jeux enfants, Multisports, Boulodrome
- Wifi dans tout le camping

Convivialité, Fun, Calme et Qualité riment au Mas du Padre.  
Près des plages de la Méditerranée, dans un parc arboré, le Mas du Padre vous propose des mobil homes neufs, des emplacements nus pour caravane, tente ou camping-car.  
Piscine chauffée et animations du 01/04 au 31/10.  
Desservi par la navette thermale





**25,7 M €  
au service  
des  
Balarucois**

**DOSSIER** *à la une*

**BUDGET 2023**

# Ambitieux



**GÉRARD CANOVAS**

Maire de Balaruc-les-Bains

Un budget contraint, mais des ambitions intactes. Voilà comment on pourrait résumer en quelques mots le budget de la Ville de Balaruc-les-Bains pour l'année 2023.

Etabli dans des conditions difficiles (facture covid, flambée des prix de l'énergie, inflation...), le budget 2023 de notre ville parvient cependant à éviter toute augmentation de la fiscalité, tout en prévoyant plus de 7,6 millions d'investissements.

**“ Le budget 2023 respecte les engagements pris devant les électeurs pour bâtir une ville plus belle, plus écologique et plus protectrice et solidaire. Dans un contexte difficile, nous maintenons un haut niveau de service public, pour protéger et accompagner les Balarucois et pour préparer notre ville aux transitions à conduire.”**

## EN CHIFFRES



**25,7 M**

*c'est le montant global du budget de la Ville 2023. À cela s'ajoute le budget annexe des Thermes qui s'élève cette année à 5,25 M d'€. Celui-ci est financé par les recettes thermales.*



**0%**

*Cette année encore, le taux communal de l'impôt foncier des résidences principales, ne sera pas réévalué. Seules les bases votées par l'État seront revues à la hausse.*



**5,2**

*C'est le nombre d'années nécessaires pour résorber la dette de la Ville. Une capacité de désendettement largement inférieure au seuil critique qui est de 12 ans.*

## FINANCES

# Le budget 2023 au service des Balarucois

en direct

### LES GRANDS PRINCIPES DU BUDGET 2023



> **Maîtriser Les dépenses de fonctionnement** : les dépenses courantes ont été calibrées pour prendre en compte l'entretien de la Ville et des équipements publics, mais également l'évolution du coût des énergies (+104% par rapport à 2022).



> Pour la 15<sup>ème</sup> année consécutive, maintenir la non augmentation du taux de l'impôt foncier sur les résidences principales.



> Adapter la tarification des prestations municipales à l'évolution du coût de la vie, mais également des possibilités des Balarucois.



> Rechercher toutes les subventions possibles, afin de diminuer le recours à l'emprunt et donc d'améliorer les capacités d'investissement de la Ville pour les années futures.



> Maintenir le niveau 2022 des subventions aux associations balarucoises.



> Réduire l'impact environnemental de l'action de la Ville.



> Optimiser les services municipaux pour répondre aux contraintes budgétaires et aux besoins des Balarucois.



> Permettre à l'entreprise thermale de reconstituer ses réserves financières en limitant les transferts financiers de la SPLETH aux seules recettes perçues au titre de la redevance.

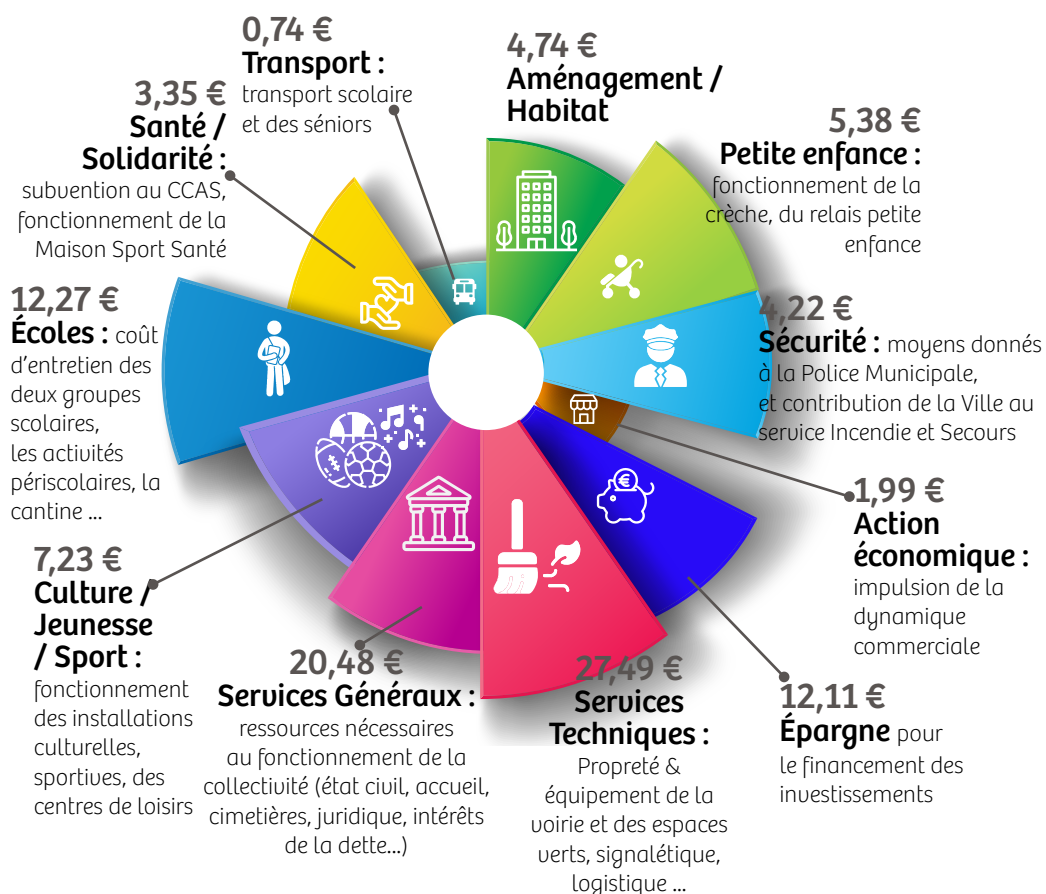
## FONCTIONNEMENT

# 16,5 M d'€,

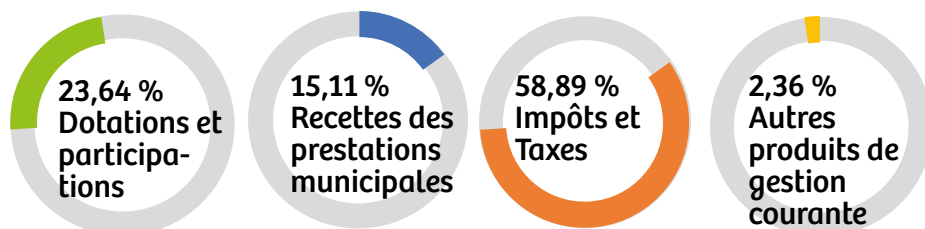
soit 66,5% du budget 2023 pour soutenir le quotidien des Balarucois.

Les dépenses de fonctionnement sont celles qui permettent de produire des services à la population : rémunération du personnel communal, fournitures, consommables, chauffage, eau, électricité, achat de petit matériel, entretien, prestations de service (écoles, centre de loisirs, culture, sport ...).

### POUR 100 € DÉPENSÉS



## RECETTES DE FONCTIONNEMENT



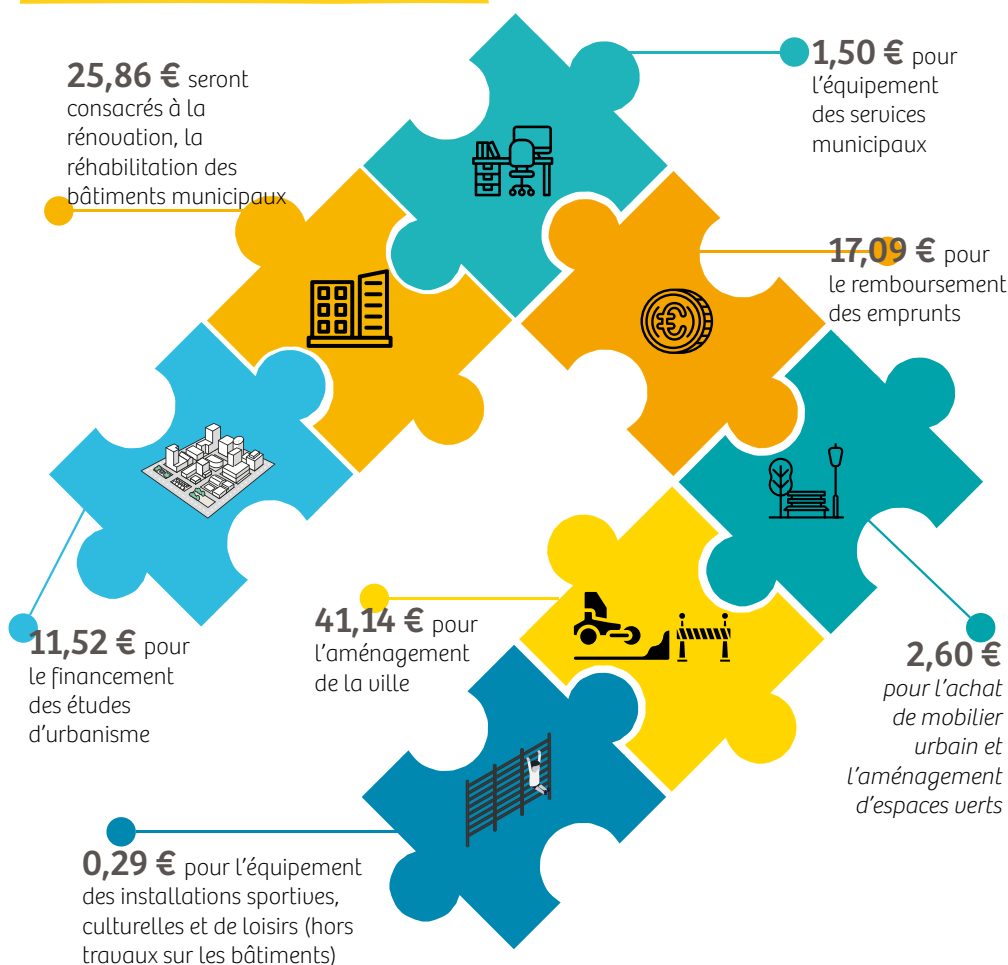
## INVESTISSEMENT

**9,2 M d'€**, soit 33,5% du budget 2023 consacrés aux travaux, à l'aménagement de Balaruc pour demain et au remboursement du capital de la dette.

Il s'agit de programmes d'aménagement nouveaux ou en cours, de grands projets de réhabilitation ou de travaux d'entretien.

Une part non négligeable de ce volume financier sera consacré à la transition écologique de Balaruc, à travers la rénovation énergétique des bâtiments, le remplacement de l'éclairage public ...

### POUR 100 € INVESTIS



Retrouvez les principaux aménagements et travaux entrepris au cours de l'année 2023, en pages 12-13.

## DES INFOS EN DIRECT

### Demandes de subvention

Pour financer ce programme ambitieux d'investissement, la Ville de Balaruc-les-Bains sollicite de manière systématique les partenaires institutionnels capables de prendre à leur charge une partie des dépenses. Ainsi, de nombreux dossiers de demande de subvention ont été déposés auprès de l'Europe, l'État, la Région, le Département

sur les projets de préservation des ressources et de l'énergie. Ce sont plus de 800.000 € qui pourraient potentiellement être attribués à la Ville de Balaruc, pour mettre en œuvre un plan ambitieux de rénovation des bâtiments, de travaux de remplacement de l'éclairage LED, ainsi que le lancement d'une opération d'autoconsommation collective d'énergie.

## en complément

### LE BUDGET ANNEXE DES THERMES



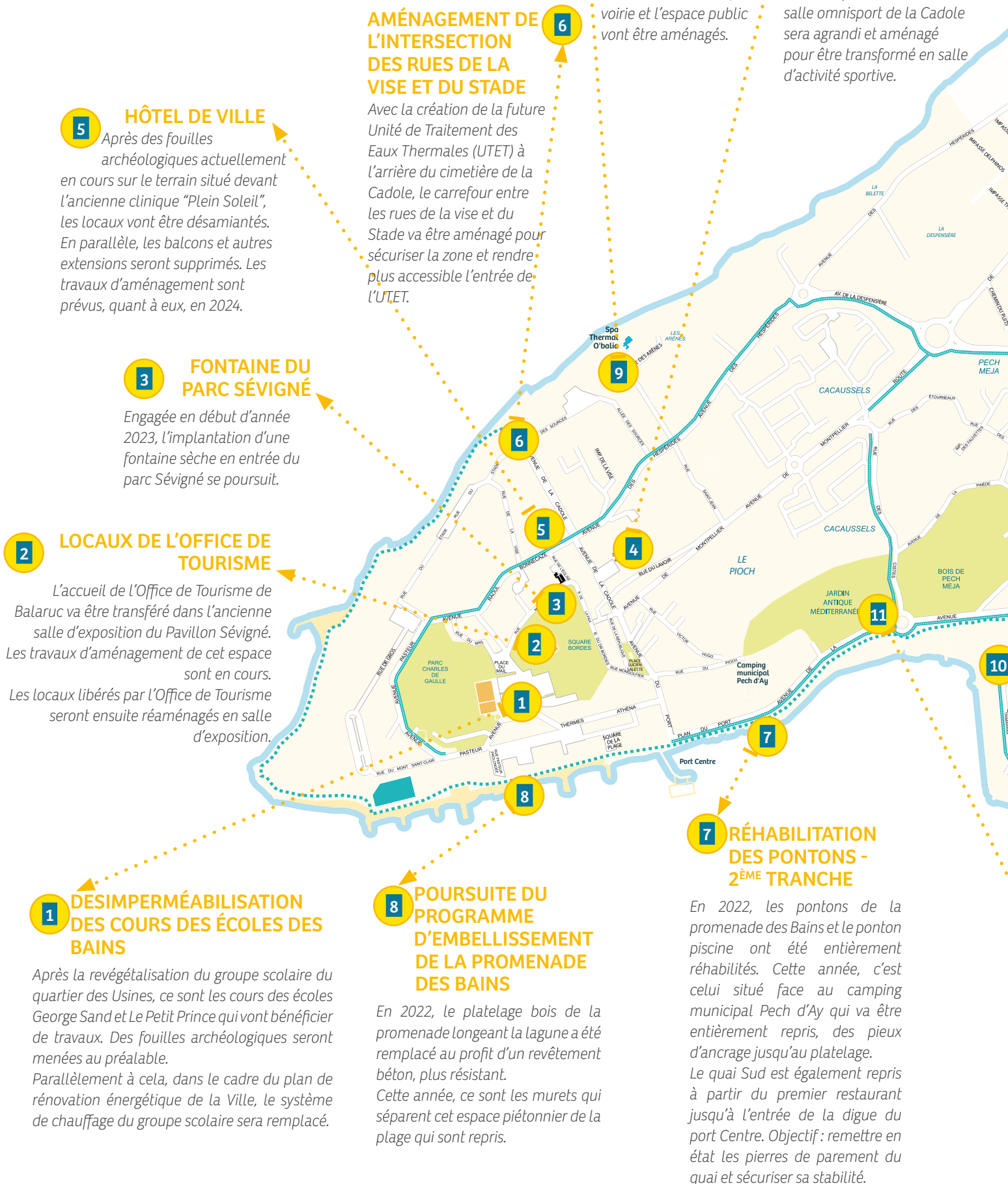
Les équipements thermaux, propriété de la Ville de Balaruc-les-Bains, sont financés par un budget annexe au budget de la Collectivité. Celui-ci est alimenté par le produit de la redevance payée par la Société Publique Locale.

Ce budget prend en charge les investissements sur les installations thermales, ainsi que le remboursement des emprunts contractés. Pour 2023, celui-ci s'élève à 9,74 M €, dont plus de la moitié est consacrée aux investissements.

Les principales dépenses concernent :

- la mise en place du procédé SUBLIO au sein des Thermes
- les études de programmation et concours de maîtrise d'œuvre pour la réhabilitation et l'extension d'O'balia
- la poursuite du chantier de construction de la nouvelle unité de traitement des eaux thermales, actuellement en cours rue de la Vise. Ces travaux devraient être achevés en juin prochain. Date à laquelle la nouvelle unité de traitement des eaux se substituera à l'actuel bâtiment.
- les travaux sur les forages thermaux pour garantir et préserver la ressource thermique. Au cours de l'intersaison thermique, le forage F15, situé au fond du parking de la rue du Mont St Clair, a été équipé avant sa mise en production. Pendant environ 12 mois, de nombreuses études vont être menées tant en terme de pompage que d'analyse de la qualité de l'eau thermique avant une demande d'exploitation de ce nouveau forage auprès des autorités de tutelle.

## Les aménagements à venir



**5 HÔTEL DE VILLE**  
Après des fouilles archéologiques actuellement en cours sur le terrain situé devant l'ancienne clinique "Plein Soleil", les locaux vont être désamiantés. En parallèle, les balcons et autres extensions seront supprimés. Les travaux d'aménagement sont prévus, quant à eux, en 2024.

**3 FONTAINE DU PARC SÉVIGNÉ**  
Engagée en début d'année 2023, l'implantation d'une fontaine sèche en entrée du parc Sévigné se poursuit.

**2 LOCAUX DE L'OFFICE DE TOURISME**  
L'accueil de l'Office de Tourisme de Balaruc va être transféré dans l'ancienne salle d'exposition du Pavillon Sévigné. Les travaux d'aménagement de cet espace sont en cours. Les locaux libérés par l'Office de Tourisme seront ensuite réaménagés en salle d'exposition.

**1 DESIMPERMÉABILISATION DES COURS DES ÉCOLES DES BAINS**  
Après la revégétalisation du groupe scolaire du quartier des Usines, ce sont les cours des écoles George Sand et Le Petit Prince qui vont bénéficier de travaux. Des fouilles archéologiques seront menées au préalable. Parallèlement à cela, dans le cadre du plan de rénovation énergétique de la Ville, le système de chauffage du groupe scolaire sera remplacé.

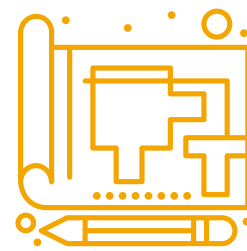
**AMÉNAGEMENT DE L'INTERSECTION DES RUES DE LA VISE ET DU STADE**  
Avec la création de la future Unité de Traitement des Eaux Thermales (UTET) à l'arrière du cimetière de la Cadole, le carrefour entre les rues de la vise et du Stade va être aménagé pour sécuriser la zone et rendre plus accessible l'entrée de l'UTET.

**9 AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE PUBLIC**  
Parallèlement aux travaux d'extension du spa O'balia (travaux financés par le budget annexe des Thermes), la voirie et l'espace public vont être aménagés.

**4 AMÉNAGEMENT DE L'ANNEXE DE LA SALLE DE LA CADOLE**  
Au cours du premier semestre 2023, l'espace annexe de la salle omnisport de la Cadole sera agrandi et aménagé pour être transformé en salle d'activité sportive.

**8 POURSUITE DU PROGRAMME D'EMBELLISSEMENT DE LA PROMENADE DES BAINS**  
En 2022, le platelage bois de la promenade longeant la lagune a été remplacé au profit d'un revêtement béton, plus résistant. Cette année, ce sont les murets qui séparent cet espace piétonnier de la plage qui sont repris.

**7 RÉHABILITATION DES PONTONS - 2ÈME TRANCHE**  
En 2022, les pontons de la promenade des Bains et le ponton piscine ont été entièrement réhabilités. Cette année, c'est celui situé face au camping municipal Pech d'Ay qui va être entièrement repris, des pieux d'ancrage jusqu'au platelage. Le quai Sud est également repris à partir du premier restaurant jusqu'à l'entrée de la digue du port Centre. Objectif : remettre en état les pierres de parement du quai et sécuriser sa stabilité.



**LES AUTRES PROJETS**

**> Rénovation des bâtiments communaux et des équipements publics**

- Travaux de climatisation de l'espace musculation/fitness du complexe sportif de Pech Meja.
- Réhabilitation des cimetières balarucois.

**> Plan de sobriété énergétique**

- Poursuite du passage en LED de l'éclairage dans les bâtiments communaux et des points lumineux d'éclairage public.
  - Mise en place de modules de contrôle à distance sur les équipements de chauffage / climatisation des espaces municipaux.
  - Poursuite de l'étude d'opportunité pour l'installation de panneaux photovoltaïques sur les bâtiments communaux.
- > Études**
- Lancement de la révision du Plan Local d'Urbanisme.
  - Étude mobilité et stationnement dans la ville.

**PARTICIPATION CITOYENNE**

**> Concertation autour des projets d'aménagement du secteur des Nieux et du Cœur de Station**

La concertation des Balarucois autour des grands projets d'aménagement de Balaruc se poursuit en 2023. À l'issue de la phase de diagnostic, des principes de programmation urbaine se dégagent pour ces deux projets. Des réunions d'information seront organisées dans les prochaines semaines, afin de présenter les programmes et les grands principes d'aménagement. Les conclusions de ces concertations sont consultables sur le site internet / rubrique «Grands Projets».

**13 ÉLARGISSEMENT DU CHEMIN DES PEYRIÈRES**

Afin de garantir la continuité d'accès à cette voie, des travaux d'élargissement de la chaussée sur le haut du chemin ont débuté. Cette 1<sup>ère</sup> phase de travaux comprend également l'enfouissement des réseaux secs aériens, la pose de candélabres et la construction d'un mur de soutènement. Une 2<sup>ème</sup> phase d'aménagement du haut du chemin des Peyrières est prévue après la finalisation des travaux de construction d'un programme immobilier privé. Cette tranche comprend la réalisation de trottoirs et de places de stationnement.



**11 REMPLACEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE DES SERRES MUNICIPALES**

Les données budgétaires indiquent que les factures de gaz vont être multipliées par 4, pour les collectivités territoriales. La Ville accélère son programme de remplacement des chaufferies des bâtiments communaux. Le chauffage au gaz des serres municipales va être remplacé par une chaudière biomasse au bois.

**10 RÉNOVATION DE LA SALLE ALAIN COLAS**

Dans le cadre du programme de rénovation énergétique des bâtiments municipaux, des travaux vont concerner la salle Alain Colas. isolation des murs, passage en LED, optimisation du système de chauffage, rénovation des vestiaires.

**12 AMÉNAGEMENT DU QUARTIER "LES MARINES DE THAU"**

Les travaux de confortement du mur de soutènement de la résidence "Les Tellines" devrait être engagés au printemps, permettant ainsi à la Ville de reprendre le déplacement de la voie, la création de bassin de rétention, de parkings et d'une aire de jeux.

# conseil municipal

**EXTRAITS DE LA SÉANCE DU  
14 DÉCEMBRE 2022**

## ENVIRONNEMENT

### Actions de prévention des inondations

**Adopté à l'unanimité**



Le territoire de Thau est particulièrement sensible aux phénomènes d'inondation par des crues rapides, du ruissellement ou par le phénomène de submersion marine pouvant causer des désagréments tant aux personnes qu'aux biens et différents enjeux exposés.

Au printemps 2021, le Syndicat Mixte du Bassin de Thau (SMBT) a engagé la construction d'un programme d'actions dans le cadre d'un Programme d'Etudes Préalables (PEP) à un PAPI en concertant les différents acteurs locaux.

Le Syndicat Mixte du Bassin de Thau (SMBT) porte les Stratégies Locales de Gestion du Risques Inondations (SLGRI) sur les territoires de Thau et d'Ingril.

Dans ce cadre le SMBT porte la réalisation et la mise en œuvre du Programme d'Actions de Prévention des Inondations (PAPI) du territoire. Celui-ci s'articule autour des 4 axes suivants :

- axe 1 : amélioration de la connaissance et conscience du risque,
- axe 2 : surveillance et prévision,
- axe 3 : prise en compte des risques dans les documents d'urbanisme,
- axe 4 : réduction de la vulnérabilité.

La commune de Balaruc-les-Bains s'est positionnée pour réaliser 4 des 6 actions prévues dans ce plan de prévention des inondations :

- OAP risque et résilience, pour mieux prendre en compte le risque d'inondation dans l'aménagement futur de la ville
- Diagnostic de vulnérabilité du patrimoine bâti communal au risque inondation
- Travaux de mitigation sur le patrimoine bâti communal vulnérable au risque d'inondation, pour protéger le patrimoine

bâti communal et améliorer sa résilience  
- Diagnostic et enquête de vulnérabilité des enjeux vis-à-vis de la remontée de nappe en centre-ville en prévention ou en cas d'Inversac.

## SOCIAL

### Attribution d'une subvention en nature au Centre

#### Communal d'Action Sociale Adopté à l'unanimité

La problématique du logement reste d'actualité en France.

C'est pourquoi, le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Balaruc les Bains souhaite favoriser l'accès à un dispositif d'hébergement d'urgence pour des personnes en difficulté dans des conditions conformes à la dignité de la personne humaine.

La Commune de Balaruc-les-Bains est propriétaire de 10 logements de type «studio» situés Rue du Mont St Clair. Ils servent notamment d'hébergement temporaire pour des salariés en remplacement sur la SPLETH ou pour d'autres organismes d'intérim.

Pour favoriser l'action sociale et accentuer les prestations et services apportés par le CCAS aux Balarucois, les élus ont souhaité qu'un contrat de prêt à usage soit conclu entre la Ville et son CCAS pour la mise à disposition d'un studio.

Le prêt de ce local vise à garantir un hébergement temporaire à toute personne en situation de précarité ou en difficulté sociale.

**EXTRAITS DE LA SÉANCE DU  
15 FÉVRIER 2023**

## AMÉNAGEMENT

### Réhabilitation et extension du centre de bien-être

#### O'balia

**Adopté à l'unanimité**

Le centre de bien être O'Balìa, 1er SPA thermal de Méditerranée, d'une superficie totale de 2 200 m<sup>2</sup>, a été ouvert en 2010. Aujourd'hui, cet équipement qui est largement plébiscité par la clientèle locale et touristique, présente des limites

fonctionnelles et techniques.

Consciente des enjeux et souhaitant concrétiser son ambition pour Balaruc-les-Bains 2032, la commune a initié une réflexion relative à la réhabilitation et extension du centre de bien être O'Balìa et l'a inscrite au sein du projet d'aménagement global du site des Hespérides.

La commune souhaite, donc, réhabiliter une partie de l'équipement et agrandir les espaces de bien être correspondant aux besoins exprimés.

Le projet de réhabilitation et d'extension du centre de bien être O'Balìa comprend notamment :

- La réhabilitation et l'extension de l'équipement,
- La réalisation des espaces extérieurs d'activité et d'accès,
- Le réaménagement de locaux techniques en sous-sol, et la dépose complète des équipements et installations hors service ou usagés.

Le coût des travaux de réhabilitation et d'extension d'O'Balìa est estimé à 9 000 000 € H.T, auquel vient s'ajouter le montant du coût de la maîtrise d'œuvre, estimé à 1 345 000 € HT.

Une consultation sous la forme d'un concours restreint va être lancée, afin de désigner une équipe de maîtrise d'œuvre qui assurera les missions de conception et de suivi des travaux.

Une commission d'appel d'offres a été créée. Elle est composée, en plus du maire membre de droit, de 5 membres titulaires et 5 membres suppléants :

Membres titulaires : Didier Calas, Claude Mérieau, Angel Fernandez, Dominique Serres, Catherine Azéma.

Membres suppléants : Geneviève Feuillassier, Dominique Curto, Stéphane Antignac, Christian Lonigro, Thierry Congras.

*Vous pouvez retrouver l'intégralité des délibérations des conseils municipaux sur le site internet de Balaruc-les-Bains : [www.ville-balaruc-les-bains.com](http://www.ville-balaruc-les-bains.com).*

*Vous pouvez également revoir les débats du Conseil Municipal sur [www.facebook.com/villebalaruc](https://www.facebook.com/villebalaruc)*

TRIBUNE

## majorité municipale

*A l'aube de cette nouvelle saison thermale, la Spleth prépare activement la venue des curistes. Outre le nettoyage en profondeur des installations et les petites réparations nécessaires, de nouveaux aménagements sont en cours pour offrir à une clientèle exigeante, un accueil irréprochable et des soins, toujours plus performants.*

*Le thermalisme français, secoué par les différentes crises depuis 2020, vit des heures difficiles, et de nombreuses stations thermales sont en difficulté (certaines n'ayant pas réouvert en 2021). Balaruc les Bains, toutefois, fait preuve d'une capacité de résilience peu commune. En 2022, c'est l'une des stations françaises qui a connu la plus forte évolution par rapport à 2021 (+45%, contre +33% en moyenne pour l'ensemble du pays), et avec 43 000 curistes accueillis, reste la 1ère station thermale de France, prouvant, s'il en était besoin, le succès de ses soins, et de son environnement climatique et humain.*

*Ce 27 février augure d'une année cruciale pour notre station, puisque les prévisions de fréquentation sont bonnes et se rapprochent, petit à petit, de celles des années 2018/2019.*

*La seule ombre au tableau, mais qui est de taille, est celle de l'énergie. En effet, il n'est pas prévu, pour les entreprises de plus de 200 salariés, de bouclier tarifaire ou d'aides spécifiques, qui viendraient amortir la hausse vertigineuse de l'électricité et du gaz. On comprendra aisément, que si l'on peut se réjouir du retour important des curistes, rassurés par la fin probable de la propagation du virus, le coût de l'énergie viendra amputer, de manière significative, les résultats de 2023.*

*Mais, Balaruc, forte de son rôle de leader, investit encore et toujours dans la recherche et l'innovation.*

*Cette année, après huit mois d'essais concluants, l'établissement thermal, va étendre à l'ensemble de ses soins, le système d'hyper ionisation de l'eau Sublio, créé par une star up française. Ce procédé innovant permet une meilleure pénétration de l'eau et donc de ses nombreux minéraux, renforçant ainsi ses effets anti inflammatoires et anti-douleurs : une première mondiale ! Le « cocon thermal », (nouvelle façon de profiter des bienfaits de l'eau thermale) viendra, lui, compléter une offre de soins déjà très fournie. Enfin, la nouvelle gamme de produits dermatologiques Rek'up, à l'attention du monde sportif, associé à un packaging repensé, plus lisible et moderne, vient renforcer l'image de Balaruc les Bains et la maintenir à l'avant-garde du thermalisme Français. D'ailleurs, le stand de notre station, au salon des Thermalies de Paris au mois de janvier, a connu un très fort succès auprès de primo curistes, de la presse spécialisée et du monde politique, prouvant par là même, l'intérêt et la curiosité que suscite la dynamique balarucoise. Une dynamique que la Ville et la Spleth s'efforcent d'entretenir, année après année, dans le seul intérêt des Balarucois.*

Les élus de la majorité municipale

## opposition municipale

*Pas de texte à publier.*

**Catherine Azéma, Thierry Congras**

*Texte non parvenu.*

**Christian Hurabielle-Péré, Daniel Lhaurado**

# MUTUELLE COMMUNALE

Santé • Prévoyance

Offre  
réalisée  
en partenariat  
avec  
votre ville

**Mutami**  
LE LIEN SOLIDAIRE

**BALARUC**  
LES BAINS  
source d'énergies

**Vous habitez ou vous travaillez à Balaruc-les-Bains ? Découvrez la mutuelle communale !**

**Réunion publique d'information  
le Mercredi 8 mars à 9h30**  
Centre culturel «Le Piano-Tiroir»

**Permanences sans rendez-vous :**

**Mercredi 8 mars de 10h à 16h30**

Centre culturel «Le Piano-Tiroir»

*À la mairie de  
Balaruc-les-Bains*

• **Mardi 14 mars**

• **Jeudi 6 avril**

de 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h30

*Au CCAS / Espace  
Louise Michel*

• **Mercredi 15 mars**

• **Mercredi 5 avril**

de 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h30

[www.mutami.fr](http://www.mutami.fr)

☎ 09 77 425 525

Prix d'un appel local





## Avenue de la Gare ÉTUDE HYDRAULIQUE AVANT LA RÉFECTION DU PLATELAGE

Le platelage bois de l'avenue de la Gare, endommagé par endroits par des véhicules, va être remis en état. Préalablement à cette réfection, la Ville va lancer une étude hydraulique pour évaluer le bon fonctionnement du fossé situé sous le platelage bois concernant l'évacuation des eaux de pluie. En effet, lors de forts épisodes pluvieux, l'écoulement des eaux s'effectue difficilement par endroit, pouvant entraîner l'inondation de certains secteurs de cette rue.

Pour rappel, la zone en platelage est seulement autorisée à la circulation piétonne. Sont interdits tous les véhicules ainsi que les deux roues motorisées ou non.

## Centre-ville POSE DE REPÈRES DE CRUES

Tous les Balarucois le savent, certains secteurs de la commune sont inondables. Améliorer la résilience du territoire passe par la mise en place d'un Programme d'Actions de Prévention des Inondations (PAPI), coordonné par le SMTB.

Une des premières actions de ce programme va être l'implantation à certains secteurs particulièrement sensibles de Balaruc, de repères de crues. « L'objectif de ces macarons apposés sur des murs, sera essentiellement de marquer les esprits et de développer la culture du risque ; les habitants pouvant ainsi se souvenir que l'eau est montée jusque là » explique Stéphane Antignac, adjoint au maire en charge de l'environnement et du cadre de vie. Quatre repères seront bientôt installés sur la promenade des Bains, au niveau du parking de l'école Le Petit Prince, de la place du Mail et enfin du Pavillon Sévigné.



### CENTRE-VILLE

## Circulation apaisée dans le centre ancien

Pour apaiser la circulation dans le centre-ville de Balaruc, une zone de rencontre va être mise en place. Celle-ci s'étendra de l'avenue de Montpellier à la rue du Lavoir, en passant par les avenues du Port et de la Cadole et la rue des Thermes Romains.

Les zones de rencontre donnent la priorité aux piétons, ensuite aux vélos, les véhicules motorisés sont tolérés mais pas prioritaires. Concrètement, les piétons peuvent circuler sur la chaussée et ont la priorité. Tous les véhicules peuvent y circuler (voiture, vélo...), mais ceux motorisés ne peuvent excéder une vitesse de 20 km/h. Un marquage au sol matérialisera le périmètre de cette zone, rappelant aux automobilistes la limitation de la vitesse.

Parallèlement à cela, le sens de circulation du parking public de la rue du Lavoir sera inversé et aménagé avec la création d'un parc pour les deux-roues. Le stationnement le long des résidences d'habitation sera désormais interdit.

## TRI SÉLECTIF

### Aujourd'hui, c'est plus simple

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, c'est parti pour un tri simplifié de vos ordures ménagères. Désormais, tous les emballages peuvent être jetés dans la poubelle jaune, sans exception.

Cette simplification va permettre de développer le recyclage des emballages en plastique qui ne l'étaient pas jusqu'alors : films blister, pots de yaourts, barquettes de jambon, tubes de dentifrice, sachets...

Finis, les doutes ! C'est simple :

1/ C'est un emballage (plastique, carton ou métal) ? Dans le bac de tri !  
2/ Pot de yaourt, boîte de conserve, ... pas besoin de le laver, il suffit de le vider.

3/ Déposez vos emballages en urac dans le bac de tri sans les imbriquer.

4/ Des doutes persistent ? Le guide et la foire aux questions sont à consulter directement sur [www.agglopolle.fr](http://www.agglopolle.fr).

Un numéro est à votre disposition :

04 67 78 55 96.



## SOLIDARITÉ

### Hiver solidaire dans les déchetteries

Jusqu'au 5 mars, une opération de collecte de couvertures, plaids, gants, bonnets ... est menée dans le cadre d'un partenariat entre les associations Récup et Découvertes, les Restos du cœur, l'ARDAM et l'agglopolle. Des bacs sont prévus à cet effet dans les déchetteries de Sète Agglopolle.

L'objectif de cette opération de recyclage solidaire est de permettre à des personnes dans le besoin, de pouvoir lutter contre le froid.

Cette action va permettre également d'aborder le thème du réemploi et de sensibiliser le public des déchetteries.



ESPACE PUBLIC

## Quand l'art investit la rue

► Avec des murs peints de la promenade Brassens - Spinosi, des fontaines et autres éléments du patrimoine thermal, l'art est présent dans notre cité. Commande de la Ville, l'artiste peintre Alfred transforme un mobilier urbain en œuvre d'art.

Aujourd'hui, l'art n'est plus cantonné aux musées et autres espaces culturels. Partout dans les villes on voit fleurir des œuvres éphémères ou non. A Balaruc, depuis de nombreuses années, des créations artistiques ont pris place dans les parcs, les promenades...

Bientôt, une nouvelle œuvre fera son apparition. À la demande de la Ville, l'artiste peintre Alfred décore un banc précédemment installé sur la promenade. « Depuis de nombreux mois, j'avais à cœur de poursuivre le travail engagé depuis quelques années par la Ville que d'implanter des créations artistiques dans la ville » explique Dominique Serres, adjointe au maire en charge de la Culture. « Aujourd'hui, cette volonté devient réalité et j'en suis très heureuse » poursuit l'élue qui entend bien pérenniser cette démarche.

D'ici cet été, ce qui n'était, il y a quelques semaines encore, qu'un simple banc en béton brut va se transformer sous le pinceau de l'artiste balarucoise Alfred, en une véritable œuvre d'art. « Pour ce faire nous lui avons laissé carte blanche. Et le résultat est impressionnant » commente l'élue à la Culture. C'est en effet, une ode à Balaruc-les-Bains et ses traditions qui prendra bientôt place dans un espace public. Il n'y manque rien, « la lagune, ses poissons et coquillages, le soleil, les

fleurs, les joutes et la pétanque, l'eau et le bien-être, sans oublier le Piano-Tiroir où j'ai exposé l'année dernière avec 4 autres artistes balarucois » explique Alfred. Le tout dans un style coloré qui lui est propre. Un équilibre entre couleurs explosives et graphismes qui attirent inmanquablement le regard, sans oublier ses fameuses bouches pulpeuses qui font partie intégrante de la signature artistique d'Alfred.

Celle qui dit dessiner depuis toujours, peint et sculpte sur tous les supports. « Comme je n'aime pas le gaspillage, je recycle tout » commente Alfred, pseudo de cette Balarucoise avec lequel elle signe ses œuvres. Boîtes à chaussures, toile de jean, bouteilles en plastique, guitares, meubles ... sont, sous les mains de l'artiste, transformées en œuvres d'art. Et l'artiste de commenter « c'est la première fois que je peins sur le béton, et je suis assez contente du rendu, même si pour l'heure il reste encore beaucoup de travail de finition. Et avant que le banc quitte mon atelier, il recevra un traitement spécifique afin que les couleurs résistent bien au soleil et aux intempéries. »

En attendant de découvrir cette nouvelle création artistique balarucoise, vous pouvez retrouver découvrir l'univers pictural d'Alfred dans son atelier de l'impasse Berlioz.



en complément

### Remise en beauté de la trémie d'Athéna



En 2015, préalablement au démantèlement des thermes Athéna, la Ville a souhaité travailler sur la mémoire thermique balarucoise. Un travail qui a abouti à la création d'œuvres d'art éphémères, mais également la mise en valeur d'un patrimoine scientifique et technique illustrant parfaitement l'histoire et le savoir-faire thermal de Balaruc-les-Bains.

La trémie des thermes Athéna, qui servait au remplissage en boue des huit malaxeurs du bâtiment thermal alimentée par le camion toupie et la pompe associée à alimenter les cabines de soins, a trouvé place sur la promenade des Bains, face au nouvel établissement thermal.

Cette œuvre patrimoniale largement exposée aux intempéries, s'était depuis abîmée. Elle a bénéficié cet hiver, d'une réhabilitation. Sablage complet de la trémie et de la pompe, application d'une peinture maritime de couleur rouge, habillage des blocs béton par des lames bois, avant de retrouver son emplacement.

Un panneau explicatif de ce qu'était la trémie au sein des thermes Athéna, sera installé à proximité.

## Les Jours de Poudre Jaune



“Les Jours de Poudre Jaune” est un beau récit dans lequel des voix s’entrecroisent pour raconter l’exil d’une famille espagnole durant la guerre civile d’Espagne. Issu d’un livre, ce spectacle est basé sur des faits réels ; Isabelle Wlodarczyk a longuement interviewé la famille avant d’écrire ce texte, elle en fait une biographie romancée.

Les voix du passé sont celles de la famille Machado dont Paquita l’héroïne, sa petite sœur Alexandrine et leurs parents. Ces voix témoignent de l’exil, l’errance, les souffrances, les doutes sur un avenir plus qu’incertain.

C’est sous les éclats de bombe et dans la précipitation que Paquita et sa famille quittent Amposta en Catalogne où ils mènent une vie tranquille et heureuse. Longtemps Paquita se souviendra de son enfance heureuse bercée par l’amour de ses parents, les jeux avec ses sœurs, les chants de sa grand-mère, les promenades au bord de la rivière, la paëlla et le rig rouge.

Comme dans tous les exodes, les membres de la famille vont être séparés c’est alors que l’angoisse, la peur, la douleur de la perte des êtres chers s’installent. Ils vivent tous dans l’incertitude de se retrouver un jour dans cet exode qui n’en finit pas et où les êtres sont ballotés d’une ville à l’autre, d’une terre à l’autre. C’est en France que les exilés espagnols vont trouver refuge au gré des arrestations du père révolutionnaire et des haltes dans le froid, la faim, la crainte de l’étranger.

Pendant longtemps Paquita taira la douleur de l’exil, mais la voix va s’élever dans un cri de révolte et témoignera des conditions dans lesquelles ces exilés, réfugiés en France, leur terre d’exil, ont vécu.

### Les Jours de Poudre Jaune

Vendredi 10 mars. 20h30.

Centre culturel “Le Piano-Tiroir”.

Tarif : de 3 à 9 €. Prévente : 6 € sur [www.archipel-thau.com](http://www.archipel-thau.com) ou [france-billet.com](http://france-billet.com)



### LUTTE GRÉCO-ROMAINE

## Stage et championnat

Que ce soit sur sable ou en intérieur, Balaruc-les-Bains accueille régulièrement des stages et compétitions de lutte gréco-romaine. Ce sera notamment le cas au cours des semaines à venir. Après un stage de 7 jours de l’équipe de France jeune, Balaruc accueillera le Championnat de France de para lutte adaptée, les 31 mars et 1<sup>er</sup> avril prochain. Ce sont plus de 200 sportifs, de tous âges et de toutes catégories, qui s’affronteront au sein du complexe sportif de Pech Meja.

Le choix de Balaruc pour ces rencontres de préparation et compétition n’est pas un hasard. « La présence à Balaruc de ces sportifs de haut niveau est la confirmation de la qualité de nos installations sportives » note Dominique Curto, adjointe au maire en

charge des sports. Il faut rappeler que, tout comme la salle de boxe, le DOJO de lutte a été retenu par le Comité International Olympique Paris 2024, comme centre de préparation aux Jeux.

Il y a quelques jours, les jeunes lutteurs de l’équipe de France étaient déjà venus en stage, encadrés par Mélonin Noumonvi, champion du monde de lutte en 2014, et Alain Hassli champion d’Europe en 2000. Et l’élue aux sports d’indiquer « l’accueil de tels stages nous permet de promouvoir encore un peu plus les installations balarucoises, auprès des sportifs et des fédérations ».

Lors de leur séjour à Balaruc, les jeunes lutteurs ont également été accueillis au spa thermal O’balia pour une séance de récupération. Pour rappel, une collaboration a été initiée entre le CHU, le CNRS et la SPLETH, pour l’accueil d’athlètes de haut niveau. Objectif : démontrer scientifiquement que l’eau thermale favorise la préparation des athlètes.

### JARDIN ANTIQUE MÉDITERRANÉEN

## Réouverture et ateliers créatifs



Fermé depuis le 1<sup>er</sup> décembre, à quelques jours du printemps, le Jardin Antique Méditerranéen rouvre ses portes au public, pour la saison 2023.

Du mardi au dimanche, ce jardin est dédié à la connaissance des essences végétales méditerranéennes et à leurs usages au travers de sept créations originales.

Le long d’un cheminement, elles font découvrir l’agriculture et l’horticulture, le sacré, la médecine, la magie, la cuisine, la cosmétique ou les plantes utilitaires. Bâti à l’image d’une maison, le jardin antique méditerranéen (JAM) se développe autour de 7 pièces et suit un parcours rythmé par des allées bordées de végétation basse et des promenades plaisantes et ombrées. Il enseigne les manières dont les sociétés méditerranéennes percevaient une nature prodigieuse et abondante et les manières dont elles savaient en tirer profit.

Pour permettre à tous d’accéder et de découvrir ce jardin archéobotanique, des ateliers et animations culturelles y sont régulièrement programmés. Ainsi, dès les premiers jours de cette saison 2023, à l’occasion des vacances scolaires, l’équipe du Jardin Antique organise des ateliers créatifs pour les plus jeunes.

Pour connaître le détail de ces ateliers :  
cf. Rubrique Agenda / pages 20-21.

**MERCREDI 1<sup>ER</sup> MARS****Pause Jeux de société**

Avec l'association L'Ouvre-boîtes, venez jouer en solo, en famille ou entre amis et (re)découvrir des jeux de société pour tous les âges.

**10h. Médiathèque.**

*Entrée libre.*

**Ludothèque en goguette**

Suivez les ludothécaires de la médiathèque Montaigne et leurs grands jeux en bois, sur les routes de l'agglomération !

**10h/12h et 14h/17h. Jardin Antique Méditerranéen.**

*Entrée libre.*

**Atelier "Jardi'Nous"**

L'Espace Solidaire invite les Balarucois petits et grands, à participer à la création de son jardin collectif. Les enfants deviennent de vrais petits jardiniers en herbe !

**14h30. Espace Solidaire.**

*Sur inscription (le matin) : 04 67 80 79 46.*

**Exposition de dessins et gravures**

Venez découvrir l'exposition de Sarah Dugrip qui mélange dessins et gravures. Cette artiste trouve son inspiration dans ses nombreux voyages.

**14h/17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

*Entrée libre.*

**JEUDI 2 MARS****Raconte moi une histoire**

L'équipe de la médiathèque Montaigne prend ses valises et vous donne rendez-vous au jardin pour vous raconter des histoires.

**10h30. Jardin Antique Méditerranéen.**

*Dès 3 ans.*

*Gratuit sur réservation : 04 67 46 47 92.*

**VENDREDI 3 MARS****Atelier Pâtisserie**

Pour être un vrai petit pâtissier !

**14h. Espace Solidaire.**

*Sur inscription (le matin) : 04 67 80 79 46.*

**Atelier "Masque de Nature"**

Fêtons le carnaval et déguisons-nous avec des feuilles, des fleurs et des plumes trouvés dans la nature !

**10h. Jardin Antique Méditerranéen.**

*Dès 6 ans.*

*Tarif : 5 € sur réservation : 04 67 46 47 92.*

**SAMEDI 4 MARS****Atelier Epices : le Berbéré d'Ethiopie**

Entrez dans le monde des épices et laissez-vous guider par leur magie !

Cet atelier vous fera découvrir les traditions culinaires de l'Ethiopie. Réalisez le traditionnel mélange Berbéré éthiopien.

**10h30. Médiathèque.**

*Sur inscription : 04 67 43 23 45.*

**Atelier "Les 5 sens" / Les Savants Fous**

Découvrez les sciences en l'amusant !

Découvrons nos cinq sens un par un.

Comment fonctionnent les yeux ?

Avons-nous tous la même sensation au toucher ?

Autant de questions auxquelles les différents jeux de cet atelier répondent. Atelier animé par "Les Savants Fous".

**14h30. Médiathèque.**

*Dès 7 ans.*

*Sur inscription : 04 67 43 23 45.*

**DIMANCHE 5 MARS****Cinéma**

"Les Cyclades"

**17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

*Entrée : 4 €. Cf. colonne page de droite.*

**MERCREDI 8 MARS****Exposition de dessins et gravures**

Venez découvrir les œuvres de Sarah Dugrip.

**14h/17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

*Entrée libre.*

**VENDREDI 10 MARS****Rencontre échange avec Catherine Fradier**

Catherine Fradier nous présentera son roman "Et nous aurons l'éternité".

2051. Norma, une romancière au crépuscule de sa vie, quitte son appartement de l'Écusson à Montpellier, un quartier destiné à être rasé, pour passer les jours qui lui restent dans une maison de retraite. Mais avant de partir, elle accepte d'être interviewée par une étudiante qui s'intéresse à l'écriture.

Avec l'association ANI-MOT-LIRE

**17h. Médiathèque.**

**Lecture concert "Les Jours de Poudre Jaune"**

Dans le cadre de la Journée Internationale des Droits des Femmes

Ce spectacle relate l'odyssée de cette jeune fille, ses doutes, ses tourments, ses espoirs aussi et les efforts immenses des siens pour la retrouver.

Une vidéo constituée d'images d'archives est projetée pendant la représentation.

**20h30. Centre culturel « Le Piano-Tiroir ».**

*Tarifs : de 3 à 9 €. Cf. article page 19.*

**DIMANCHE 12 MARS****Cinéma**

"Tirailleurs"

**17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

*Entrée : 4 €. Cf. colonne page de droite.*

**MERCREDI 15 MARS****Exposition de dessins et gravures**

Exposition de Sarah Dugrip.

**14h/17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

*Entrée libre.*

## AVIRON

**UNE CENTAINE DE RAMEURS SUR L'ÉTANG**

Les 1<sup>er</sup> et 2 avril, le plan d'eau balarucois va accueillir une randonnée d'aviron.

A l'instar de la saison dernière, le club "Aviron Balaruc" organise, pendant deux jours, sa randonnée fédérale labellisée. L'occasion pour plus de 20 clubs venant de toute la France, de découvrir Balaruc-les-Bains, la lagune de Thau, ainsi que les canaux sétois.

Entre la traversée de l'étang, celle des canaux de Sète et un petit tour en mer pour rejoindre Frontignan, pendant 2 jours, ce sont plus de 50 kms qui seront parcourus par les participants. Des sportifs qui pourront, en fin de journée, se remettre de leurs efforts dans les bassins du spa thermal O'balia.

Plus de 100 personnes devraient participer à cette randonnée où se mêlent esprit sportif et convivialité.

Cette randonnée balarucoise fait partie du circuit Randon'Aviron de la Fédération Française d'Aviron. Un circuit qui rassemble les plus belles randonnées à l'aviron organisées chaque année, en France. Les rameurs partiront chaque jour du centre nautique Manuréva.

Samedi 1<sup>er</sup> et Dimanche 2 avril

Départ : 9h30

Centre Nautique Manuréva



LE PIANO-TIROIR

## Les séances de mars

**DIMANCHE 5 MARS**

**Les Cyclades**

Adolescentes, Blandine et Magalie étaient inséparables. Les années ont passé et elles se sont perdues de vue. Alors que leurs chemins se croisent de nouveau, elles décident de faire ensemble le voyage dont elles ont toujours rêvé.

**DIMANCHE 12 MARS**

**Tirailleurs**

1917. Bakary Diallo s'enrôle dans l'armée française pour rejoindre Thierno, son fils de 17 ans, qui a été recruté de force. Envoyés sur le front, père et fils vont devoir affronter la guerre ensemble.

**DIMANCHE 19 MARS**

**Divertimento**

À 17 ans, Zahia Ziouani rêve de devenir cheffe d'orchestre. Sa sœur jumelle, Feltouma, violoncelliste professionnelle. bercées depuis leur plus tendre enfance par la musique symphonique classique, elles souhaitent à leur tour la rendre accessible à tous et dans tous les territoires.

**DIMANCHE 26 MARS**

**Un petit miracle**

Rien ne va plus pour Juliette ! L'école dans laquelle elle enseignait a brûlé, et sa classe unique va devoir être dispatchée aux quatre coins du département. Pour éviter cela, elle propose d'installer sa classe aux Platanes, la maison de retraite locale.

Séance à 17h

Entrée : 4 €.

COMITÉ DES FÊTES

## Les festivités 2023 débutent

D'année en année, le Comité des Fêtes de Balaruc s'impose comme un acteur incontournable de l'animation de notre ville, tout au long de l'année.

Pour preuve, les festivités 2023 proposées par cette association ont déjà débutées. Depuis le début de l'année, lotos, carnaval des enfants...

Les dates s'enchaînent pour le plus grand plaisir de tous. Plus de 20 manifestations devraient être organisées.

Au mois de mars, deux rendez-vous au

programme : un après-midi loto et la traditionnelle mais non moins attendue "Soirée Aligot". Un repas dansant animé par Laurent.

**Samedi 25 mars. 19h.**

**Complexe sportif de Pech Meja.**

Tarif : 18 €/personne.

Réservation obligatoire. Permanences prévente devant l'Office de Tourisme : les 17, 21 et 24 mars.



### La Ferme aux Animaux

Jeune public à partir de 8 ans.

C'est un grand jour à la ferme, les animaux ont pris le pouvoir ! Désormais, tous les animaux sont égaux. Mais rapidement les premiers désaccords apparaissent et commence alors une lutte acharnée pour le pouvoir. De l'utopie à la dictature, c'est une fable grinçante sur les dangers du pouvoir absolu.

**19h. Centre culturel « Le Piano-Tiroir ».**

Tarifs : de 8 à 14 €

Réservation : Théâtre Molière Sète.

### DIMANCHE 19 MARS

#### Cinéma

"Divertimento"

**17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

Entrée : 4 €. Cf. colonne page de droite.

### MERCREDI 22 MARS

#### Histoires à Bricoler

Atelier jeune public pour les 3 / 6 ans.

Lectures d'albums et contes suivies d'un atelier créatif parents- enfants avec Sylvie.

Je joue, tu joues, nous jouons ! Création d'un jeu, peinture sur galets.

**10h30. Médiathèque.**

Sur inscription : 04 67 43 23 45.

#### Exposition de dessins et gravures

Demier mercredi pour découvrir l'exposition de Sarah Dugrip qui mélange dessins et gravures.

**14h/17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

Entrée libre.

### VENDREDI 24 MARS

#### Matinée des bébés : Découverte de l'argile

Jeune public de 0 à 3 ans.

Atelier d'éveil sensoriel : découverte de l'argile.

**9h30. Médiathèque.**

Sur inscription : 04 67 43 23 45.

### Concert musique actuelle "L'Innamorata" avec La Pietà

Avec son nouvel album « L'Innamorata », La Pietà pose la question : c'est quoi l'amour ?

Elle nous entraîne avec elle dans les différentes facettes de ce sentiment à travers 12 chansons entre slam et chanson française.

**20h30. Centre culturel « Le Piano-Tiroir ».**

Tarifs : de 3 à 15 €. Prévente : 12 € sur

[www.archipel-thau.com](http://www.archipel-thau.com) ou [francebillet.com](http://francebillet.com)

### SAMEDI 25 MARS

#### LiroCafé

Pour partager ses lectures coups de cœur autour d'un café : BD, polars, romans, biographies...

**10h. Médiathèque.**

#### Soirée Aligot

Organisée par le Comité des Fêtes.

**19h. Complexe sportif de Pech Meja.**

Tarif : 18 €/personne.

Réservation obligatoire. Permanences prévente devant l'Office de Tourisme : les 17, 21 et 24 mars.

### DIMANCHE 26 MARS

#### Super loto du printemps

De nombreux lots à gagner tout au long de cet après-midi récréatif organisé par le Comité des Fêtes.

**15h. Complexe sportif de Pech Meja.**

#### Cinéma

"Un petit miracle"

**17h. Centre culturel "Le Piano-Tiroir".**

Entrée : 4 €.

Cf. colonne ci-contre.

### MARDI 28 MARS

#### Concert de printemps

Opéra et chants sacrés avec l'ensemble choral AllegreThau.

**20h30. Église.**

Entrée : 15 € sur place, 13 € en prévente.

Prévente devant l'Office du Tourisme de Balaruc-Les-Bains et aux Thermes.

## NUMÉROS UTILES

### urgences

• **Gendarmerie**

Tél. : 17 ou 04 67 78 72 66

bta.balaruc-les-bains@gendarmerie.interieur.gouv.fr

• **Perte cartes de crédits**

Tél. : 0 892 705 705

• **Service information escroqueries**

Tél. : 0 811 020 217

• **Pompiers**

Tél. : 18

• **SAMU**

Tél. : 15 (112 par téléphone mobile)

• **Maison Médicale de Garde**

de Sète et du bassin de Thau

> semaine : de 20 h à 24 h

> samedi : de 12 h à 24 h

> dimanche et jours fériés : 8 h à 24 h.

Centre Hospitalier de Sète et du bassin de Thau Boulevard Camille Blanc - Sète.

Tél. : 04 67 46 55 86

• **Planning Familial** / Montpellier

Tél. : 04 67 64 62 19

• **GrDF**

> Urgence Gaz naturel

Tél. : 0 800 47 33 33

> Raccordement gaz naturel

Tél. : 0 810 224 000

> Contrat gaz naturel ou électricité

Tél. : 09 69 324 324

www.dolcevita.gazdefrance.fr

• **ErDF**

Tél. : 09 726 750 84

### justice

• **Conciliateur de justice**

auprès de la Cour d'Appel de Montpellier

M. Gilles Serain

gilles.serain@conciliateurdejustice.fr

### services publics

• **Hôtel de Ville - Accueil**

Tél. : 04 67 46 81 00

Fax : 04 67 46 81 09

• **Service Police Municipale**

Mairie

Tél. : 04 67 46 81 01

06 83 81 67 34 (pour une urgence, après 17h30).

• **Espace Louise Michel**

Rue des Écoles - Quartier des Usines

Services Enfance, jeunesse, Écoles, CCAS

Tél. : 04 67 80 71 50

• **Pôle Municipal** (ZAE)

Services Aménagements urbains, Urbanisme, Hygiène / restauration, Technologies numériques

Tél. : 04 67 80 92 00

• **Pôle Technique Municipal** (ZAE)

Tél. : 04 67 80 92 00

• **Centre Nautique Manuréua**

Tél. : 04 67 48 55 63

• **Service des Sports**

Tél. : 04 67 80 92 24

• **Service Culture**

Tél. : 04 67 80 92 18

• **Crèche / Halte Garderie "Les Moussaillons"**

Tél. : 04 67 18 48 28

• **Office de Tourisme «Archipel de Thau»**

Pavillon Séuigné

Tél. : 04 67 46 81 46

• **Centre de Secours** (ZAE)

Tél. : 04 67 18 15 10

• **Thau Agglo**

Tél. : 04 67 46 47 48

• **Pôle déchets - Thau Agglo**

Tél. : 04 67 46 47 20

• **Médiathèque de Balaruc**

Tél. : 04 67 43 23 45.

## état civil

### NAISSANCES

Adèle ABELFO • Mathéo COURTOIS •  
Azélie MOINEAU • Jyana FONTAINE •  
Gana GEYS • Télio MONTMEAT • Chiara  
MARQUES • Amélia MARREC • Emile  
SWISSER • Emy CLEMENT DOAT • Mateo  
HAMPARSOUMIAN • Marie CAPDET •  
Alba MAHIQUES.

### MARIAGES

Lucie CLUA-CIRILLO et Rémy BOHER •  
Yuko YASUMOTO et Serge PICARD.

### DÉCÈS

Thérèse PIROLLO, veuve BEVELANDER •  
Roger DAVID • Dominique GERIN • Jean-  
Claude COMBALAT • Jeannine MODESTE,  
veuve LACARTA • Eliane VACASSY, épouse  
CANAPE • Claudine COLO • Georges  
LEROY • Denise BELLUGUE, veuve CARUSO  
• Angèle ALBACÈTE, veuve MARTINEZ •  
Jean SERVAT • Joseph GUIRAO • Marcelle  
RASSCHAERT • Danièle ORCIERE, épouse  
BÉLURIER • Odette CARRIÈRE, épouse  
SABARDU • Gérard DAMELINCOURT •  
Denise MANEVAL, épouse JARNAL.

## DES PERMANENCES POUR LES ÉLUS

Le Maire et les Adjointes vous reçoivent sur rendez-vous uniquement.

**Pour prendre rendez-vous avec le Maire : 04 67 46 81 11**

**Gérard CANOVAS** maire de Balaruc-les-Bains.

**Laure SORITEAU** conseillère municipale déléguée au Développement Médico-Thermal.

**Pour prendre rendez-vous avec les Adjointes : 04 67 46 81 14**

**Dominique SERRES** adjointe à la Culture / Festivités / Patrimoine et aux Anciens Combattants.

**Didier CALAS** adjoint à la communication et à la Stratégie Numérique.

**Angel FERNANDEZ** adjoint à l'Habitat, Urbanisme, Aménagement.

**Stéphane ANTIGNAC** adjoint au maire délégué à l'Écologie, l'Environnement et Cadre de Vie.

**Pour prendre rendez-vous avec les Adjointes : 04 67 46 81 26**

**Geneviève FEUILLASSIER** adjointe à l'Administration générale, aux solidarités et aux Technologies Numériques.

**Christophe RIOUST** adjoint à la Tranquillité publique, à l'Occupation du Domaine Public et Mobilité.

**Brigitte LANET** adjointe au Tourisme, au Développement Économique, au Commerce, à l'Artisanat et au Marketing Territorial.

**Dominique CURTO** adjointe aux Sports, à l'Enfance et Jeunesse.

**Benoit GAU** conseiller municipal délégué à la Participation Citoyenne.

## LES ÉLUS DE QUARTIER

Pour contacter  
votre élu de quartier :



04 67 46 81 11 /

04 67 46 81 14 /

04 67 46 81 26



contact@ville-

balaruc-les-bains.com

Merci de mentionner votre  
quartier de résidence.

# IL BIANCO

RESTAURANT • BAR • GLACIER

**OUVERT TOUTE L'ANNÉE**

Au bord de l'étang de Thau  
Avenue Pasteur Prolongée  
Balaruc-les-Bains  
**04.99.04.23.36**



**Votre agence du Bassin de Thau**  
transaction immobilière

[www.alonso-immobilier.com](http://www.alonso-immobilier.com)

35, avenue du Port  
34540 BALARUC LES BAINS  
04.67.48.18.63 - [contact@alonso-immobilier.fr](mailto:contact@alonso-immobilier.fr)



**L'étoile du nettoyage**

Locaux - Bureaux - Copropriétés

Didier GRANGE  
06 43 43 87 62  
[didierstarnet@outlook.fr](mailto:didierstarnet@outlook.fr)

23 rue Lazare Carnot - Sète  
[www.starnetsete.fr](http://www.starnetsete.fr)



CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

**AUTOSUR**  
LA PEYRADE - FRONTIGNAN

**2 Rue de la Glacière**

**04 67 43 27 12**

**Jerremy  
Andreu**

Du lisse à la fausse pierre  
Peinture décoration int / ext

**06 69 01 72 23**

[andreujeremy@gmail.com](mailto:andreujeremy@gmail.com)

14 place du jeu de ballon - Balaruc-le-Vieux

**SEEP**

Société d'Entretien de l'Éclairage Public

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ  
INSTALLATION B.T.M.T.  
ECLAIRAGE PUBLIC

Tél : 04 67 43 90 24 - Fax : 04 67 43 02 05  
ZA MAS DE KLE - BP 672 - 34110 FRONTIGNAN



**SPAR**

**04 67 18 22 80**

Ouvert le dimanche matin  
Laverie automatique sur le parking

44 avenue de Montpellier - 34540 BALARUC LES BAINS



Pour paraître  
dans le prochain  
Bulletin, contactez

Les Éditions BUCEREP  
**05.61.21.15.72**

# VIBREZ À BALARUC

## Jouez au Casino Circus



**Machines à Sous**



**Roulette Anglaise  
Électronique**



**Roulette Anglaise  
Traditionnelle**



**Black Jack**



**Rampo**



**Restaurant**

**prana**  
restaurant lounge






**Bar**

66 Rue du Mont Saint-Clair, 34540 Balaruc-les-Bains - Autoroute A9  
Sortie 33 - +33 04 67 48 00 56 - [www.casinobalaruc.com](http://www.casinobalaruc.com)

L'accès à la salle de jeu est réservé aux personnes majeures non interdites de jeu sur présentation d'une pièce d'identité obligatoire.



**Circus CASINO**  
**BALARUC.LES.BAINS**

+18    **Ouvert tous les jours de 10h00 à 3h15**

LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX: PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION...  
RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)

 **GOUVERNEMENT**  
Liberté  
Égalité  
Fraternité